

# EXTOL®

8865061 8865062

8865064 8865065

8865060 99311

99312 99313

**CZ / Vzduchové pistole**

**SK / Vzduchové pištole**

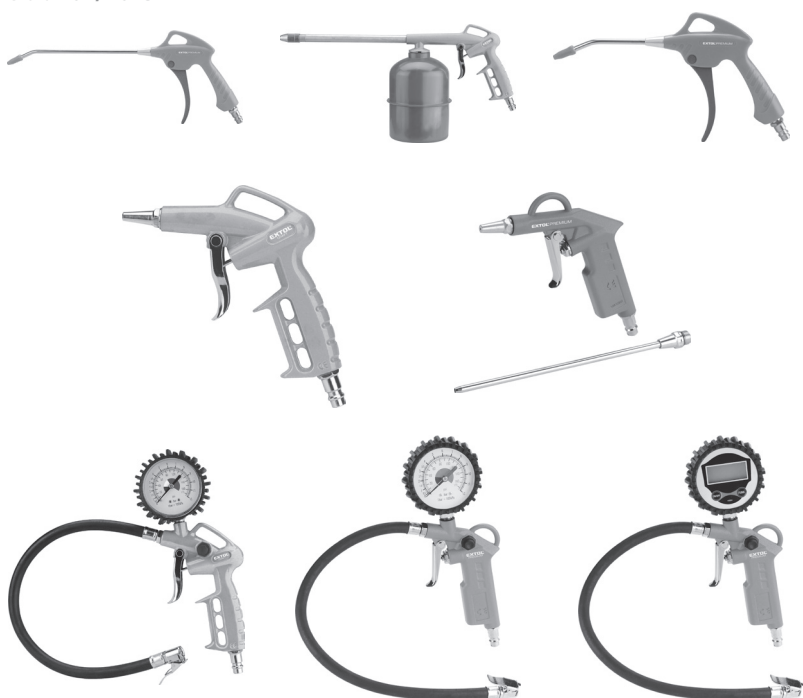
**HU / Lefúvó pisztoly**

**DE / Luftpistolen**

**EN / Air Guns**



Version 04/2023



**Původní návod k použití**

**Preklad pôvodného návodu na použitie**

**Az eredeti használati utasítás fordítása**

**Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung**

**Translation of the original user's manual**

## Úvod

### SPOTŘEBA VZDUCHU, MAX. PRACOVNÍ TLAK A HMOTNOST PRO JEDNOTLIVÉ MODELY

Model	Spotřeba vzduchu (l/min)	Max. pracovní tlak (bar)	Hmotnost (kg)
8865061	185	9	0,12
8865062	185	9	0,14
8865064	85-142	8	0,28
8865065	85-142	8	0,32
8865060	100-280	8	0,2
99311	100-280	8	0,18
99312	100-185	8	0,36
99313	130-190	8	0,50

Tabulka 1

[www.extol.cz](http://www.extol.cz) [info@madalbal.cz](mailto:info@madalbal.cz)  
Tel.: +420 577 599 777

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika  
Datum vydání: 7. 1. 2018

## Účel použití

### OFUKOVACÍ PISTOLE

K vyfukování prachu či drobných nečistot ze špatně přístupných míst proudem tlakového vzduchu



Příklad provedení ofukovací pistole

### PLNIČ PNEUMATIK S TLAKOMĚREM

Pro snadné plnění stlačeným vzduchem (např. pneumatik automobilů, kol apod.)



Příklad provedení plniče pneumatik

### MYCÍ PISTOLE S NÁDOBKOU

Pro čištění proudem roztoku saponátu, promývání, pro nanášení desinfekčních prostředků nebo ochranných prostředků na dřevo, rostliny apod. Pistole není určena pro aplikaci korozivních látek (kyseliny, louhy, oxidační látky) a látek s nízkým bodem vzplanutí (vysoce hořlavých látek či směsí).



Příklad provedení mycí pistole

## Technické údaje

Velikost rychlospojky	1/4"
Vibrace (součet tří os); nejistota K	< 2,5 m/s <sup>2</sup> ±1,5
Akustický tlak; nejistota K	93,0 dBA ±2,1
Akustický výkon	104,0 dBA ±2,1

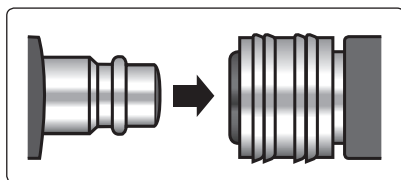
## Bezpečnostní pokyny pro používání pneumatického nářadí

- Před použitím pneumatického nářadí si přečtěte návod k použití. Výrobce nenese odpovědnost za zranění či vzniklá poškození nářadí v důsledku jeho nevhodného používání.
- Nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni, pod vlivem alkoholu, či jiných látek ovlivňujících pozornost. Zamezte používání nářadí dětmi, nepoučenými nebo duševně, mentálně či fyzicky nezpůsobilými osobami.
- Při práci používejte ochranu zraku, sluchu s dostatečnou úrovní ochrany. Hluk produkovaný vyfukovaným vzduchem může nevratně poškodit sluch. V případě použití čistící pistole nestříkejte kapaliny a prostředky bez informací o jejich nebezpečnosti a způsobu nezbytné ochrany proti plynoucím rizikům. Je-li to nutné vzhledem k nebezpečnosti prostředku, používejte ochranu dýchacích cest s dostatečnou úrovní ochrany. Při práci nekuřte a zamezte přístupu zdroje ohně a jisker. V případě, že při použití mycí pistole dojde k zasažení očí čistícím prostředkem nebo k jeho požití, vdechnutí apod., ihned konzultujte s lékařem. V případě zasažení očí tlakovým vzduchem ihned konzultujte s lékařem.
- Hrozí nebezpečí zasažení očí či vdechnutí nečistot či mycí kapaliny v důsledku odrazu od čistěného povrchu při nedostatečné vzdálenosti vzduchového nářadí od čistěného povrchu.
- Nepoužívejte stlačený vzduch k čištění oděvů.
- Při připojování nebo odpojování nářadí musí být přívod vzduchu uzavřen.
- Nářadí používejte jen v dobře odvětrávaných prostorech, neboť hrozí nebezpečí kumulace zdraví škodlivých látek či zviřeného prachu v prostoru. Tlakový vzduch z kompresoru obsahuje motorový olej. V případě nedostatečného odvětrávání je nutné zajistit nucené odvětrávání.
- Nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než pro které je určeno.
- Při ucpaní trysky ihned ukončete práci, nářadí odpojte od zdroje vzduchu a trysku zprůchodněte, viz dále.
- Při práci nejezte a nepijte.
- Při práci zaujměte stabilní postoj a pracujte na dobře osvětleném místě.
- Nářadím nikdy nemířte proti osobám a zvířatům.
- Do pneumatického nářadí používejte pouze stlačený vzduch, nikdy ne kyslík či jiné plyny.
- Nářadí připojujte ke kompresoru prostřednictvím k tomu určené tlakové vzduchové hadice s rychlospojkami. Vzduchová hadice musí být dimenzována na provozní tlak, který není nižší, než je max. provozní tlak použitého vzduchového nářadí.
- Zabraňte tomu, aby došlo k mechanickému nebo tepelnému poškození vzduchové hadice. Dojde-li k poškození hadice, vyměňte ji.

- Nikdy nářadí netahejte za vzduchovou hadici a spoje nerozpoujte tahem za hadici.
- Nikdy nepřekračujte maximální pracovní tlak stlačeného vzduchu pro daný typ nářadí.
- Tlakovou hadici při odpojování přidržíte, aby nedošlo ke švihnutí.
- Tlak vzduchu regulujte pouze přes redukční ventil.
- Poškozené díly nahrazujte pouze originálními kusy dodávanými výrobcem.
- Nářadí nepoužívejte k jinému účelu použití, než pro které je určeno a neupravujte jej pro jiný účel použití.
- Opravu zajistěte pouze v autorizovaném servisu značky Extol® (servisní místa naleznete na [www.extol.eu](http://www.extol.eu)).

## Připojení nářadí ke kompresoru

1. Do rukojeti pneumatického nářadí našroubujte vsuvku rychlospojky. Pro zvýšení těsnosti na závit rychlospojky nejprve navíňte teflonovou pásku. V případě případné netěsnosti závitů trysky závit rovněž utěsňte teflonovou páskou.
2. Nářadí připojte ke vzduchové hadici zasunutím vsuvky do zásuvky rychlospojky vzduchové hadice.



Spojení rychlospojek

3. Vzduchovou hadici připojte ke kompresoru a na regulátoru tlaku kompresoru nebo přidavném regulátoru tlaku nastavte pracovní tlak vzduchu, který nesmí být vyšší, než je tlak uvedený v tabulce 1 pro daný model nářadí. Pro bezpečné používání kompresoru se řiďte pokyny v návodu k použití kompresoru. Pro dosažení plného výkonu nářadí musí mít kompresor dostatečnou plnicí kapacitu (spotřeba vzduchu pro daný model nářadí je uvedena v tabulce 1)

4. Pistoli uveďte do provozu stisknutím ovládací páčky. Pro zastavení proudu vzduchu páčku uvolněte.

- Ovládací páčku mycí pistole stiskněte až po natlakování pistole. Mírou stisknutí ovládací páčky lze regulovat průtok mycí kapaliny. Mycí pistolí nestříkejte čisticí kapalinu na horký povrch-nebezpečí odpařování zdraví škodlivých látek.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

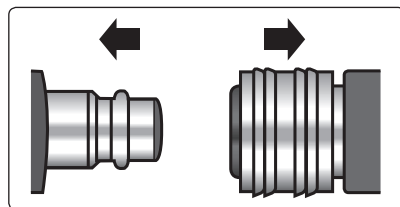
- V případě, že nářadí nepracuje správně, jsou zjištěny netěsnosti apod., nepoužívejte jej a zajistěte nápravu.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Z důvodu bezpečnosti a správné funkce nářadí nepřekračujte maximální pracovní tlak vzduchu. V případě použití plniče pneumatik hadici plniče připojte k ventilku pneumatiky zvednutím páčky na hadičce, nasazením na ventilek a následným uvolněním páčky. Pro odpojení postupujte v opačném pořadí kroků. Aktuální tlak je zobrazen na tlakoměru. Pokud je plnič pneumatik vybaven digitálním tlakoměrem, před jeho použitím do úložného prostoru vložte baterie. Pro zapnutí stiskněte tlačítko ON/OFF a pro nastavení potřebných jednotek tlačítko „FUNC“. Pro snížení tlaku stiskněte tlačítko nad rukojetí (platí i pro plniče pneumatik bez digitálního tlakoměru).

5. Po ukončení práce vypněte zdroj tlakového vzduchu, vzduchový systém odtlačte dle pokynů uvedených v návodu pro kompresor a poté nářadí odpojte od vzduchové hadice.

- Pro rozpojení stlačte kroužek zásuvky rychlospojky a vsuvku vysuňte ven.



Rozpojení rychlospojek

## Čištění a údržba

### VÝZNAM PIKTOGRAMŮ NA NĀŘADÍ

	Před použitím si přečtěte návod k použití.
	Odpovídá příslušným požadavkům EU.
SN	Sériové číslo (vyjadřuje rok a měsíc výroby a číslo výrobní série).

Tabulka 2

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Po každém použití z mycí pistole vylijte používanou kapalinu a dle použité kapaliny mycí pistolí ihned důkladně promyjte, aby nedošlo ke snížení její funkčnosti v důsledku zaschlých nečistot v trysce a trubičce. Poté nechte mycí pistolí důkladně vyschnout.
- Ostatní nářadí nevyžaduje žádnou speciální údržbu. V případě, že dojde k ucpaní trysky. Vzduchové nářadí odpojte od zdroje vzduchu, aby nebylo pod tlakem vzduchu a jehlou nebo nějakým jiným ostrým předmětem zprůchodněte trysku. Poté je možné nářadí připojit ke zdroji tlakového vzduchu.
- V případě potřeby záruční opravy se obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, který zajistí opravu v autorizovaném servisu značky Extol®. Pro pozáruční opravu se obraťte přímo na autorizovaný servis značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).
- Pro opravu musí být z bezpečnostních důvodů použity pouze originální díly výrobce.

## Skladování

- Nářadí skladujte důkladně vyčištěné na suchém místě mimo dosah dětí. Chraňte jej před vysokými teplotami, vlhkostí a mrazem.
- Pokud nebudete plnič pneumatik s digitálním tlakoměrem delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.

## Likvidace odpadu

- Obalové materiály vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.

### ELEKTROZAŘÍZENÍ (MODEL S DIGITÁLNÍM TLAKOMĚREM)



- Nepoužitelný digitální tlakoměr nevyhazujte do směsného odpadu, ale odevzdejte jej k ekologické likvidaci. Dle směrnice 2012/19 EU nesmí být elektrozařízení vyhazováno do směsného odpadu, ale odevzdáno k ekologické likvidaci do sběru elektrozařízení. Před likvidací digitálního tlakoměru z něho musí být vyjmuty baterie, které musí být odevzdány do zpětného sběru baterií odděleně. Informace o sběrných místech a podmínkách sběru obdržíte na obecním úřadě.

## Záruční lhůta a podmínky (odpovědnost za vady a práva z vadného plnění)

- Na výrobek se vztahuje záruka 2 roky od data prodeje dle zákona. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě dle zákona.

## EU Prohlášení o shodě

Předmět prohlášení-model, identifikace výrobku:

**Extol® 8865060; 8895061; 8895062; 99311**

**Ofukovací pistole**

**Extol® 8865064; 8865065; 99312**

**Plnič pneumatik**

**Extol® 99313**

**Mycí pistole**

Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín

IČO: 49433717

prohlašuje,

že výše uvedené předměty prohlášení jsou ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie: 2006/42 ES; pro Extol® 8865065 ještě pak 2014/30 EU a 2011/65 EU.

Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Harmonizované normy

(včetně jejich pozměňujících příloh, pokud existují), které byly použity k posouzení shody a na jejichž základě se shoda prohlašuje:

EN 1953:2013; pro Extol® 8865065  
ještě EN 61326-1:2013; EN 61326-2-1:2013

Kompletaci technické dokumentace 2006/42 ES provedl Martin Šenkýř.  
Technická dokumentace (2006/42 ES) je k dispozici na adrese společnosti Madal Bal, a.s.

Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě: Zlín 17.6.2017

Jménem společnosti Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř,  
člen představenstva společnosti

## Úvod

### SPOTREBA VZDUCHU, MAX. PRACOVNÍ TLAK A HMOTNOST PRE JEDNOTLIVÉ MODELY

Model	Spotřeba vzduchu (l/min.) 	Max. pracovní tlak (bar) 	Hmotnost (kg) 
8865061	185	9	0,12
8865062	185	9	0,14
8865064	85 – 142	8	0,28
8865065	85 – 142	8	0,32
8865060	100 – 280	8	0,2
99311	100 – 280	8	0,18
99312	100 – 185	8	0,36
99313	130 – 190	8	0,50

Tabuľka 1

[www.extol.sk](http://www.extol.sk)

**Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70**

**Distribútor pre Slovenskú republiku:** Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

**Výrobca:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Dátum vydania:** 7. 1. 2018

## Účel použitia

### OFUKOVACIA PIŠTOL

Na vyfukovanie prachu či drobných nečistôt zo zle prístupných miest prúdom tlakového vzduchu



Príklad vyhotovenia ofukovacej pištole

### PLNIČ PNEUMATÍK S TLAKOMEROM

Na jednoduché plnenie stlačeným vzduchom (napr. pneumatík automobilov, bicyklov a pod.)



Príklad vyhotovenia plniča pneumatík

## UMÝVACIA PIŠTOĽ S NÁDOBKOU

Na čistenie prúdom roztoku saponátu, premývanie, na nanášanie dezinfekčných prostriedkov alebo ochranných prostriedkov na drevo, rastliny a pod. Pištoľ nie je určená na aplikáciu korozívnych látok (kyseliny, lúhy, oxidačné látky) a látok s nízkym bodom vznietenia (vysoko horľavých látok či zmesí).



Príklad vyhotovenia umývacej pištole

## Technické údaje

Velkosť rýchlospojky	1/4"
Vibrácie (súčet troch osí); neistota K	< 2,5 m/s <sup>2</sup> ± 1,5
Akustický tlak; neistota K	94,12 dBA ± 2,1
Akustický výkon	105,30 dBA ± 2,1

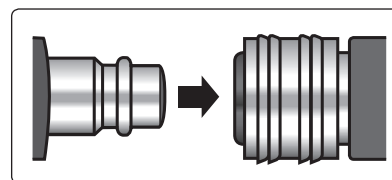
## Bezpečnostné pokyny na používanie pneumatického náradia

- Pred použitím pneumatického náradia si prečítajte návod na použitie. Výrobca nenesie zodpovednosť za poranenia či vzniknuté škody na náradí z dôvodu nesprávneho použitia.
- Náradie nepoužívajte, ak ste unavení, pod vplyvom alkoholu, či iných látok ovplyvňujúcich pozornosť. Zamedzte používaniu náradia deťmi, nepoučenými alebo duševne, mentálne či fyzicky nespôsobilými osobami.
- Pri práci používajte ochranu zraku, sluchu s dostatočnou úrovňou ochrany. Hluk produkovaný vyfukovaným vzduchom môže nevratne poškodiť sluch. V prípade použitia čistiacej pištole nestriekajte kvapaliny a prostriedky bez informácií o ich nebezpečnosti a spôsobe nevyhnutnej ochrany proti vyplývajúcim rizikám. Ak je to nutné vzhľadom na nebezpečnosť prostriedku, používajte ochranu dýchacích ciest s dostatočnou úrovňou ochrany. Pri práci nefajčíte a zabráňte prístupu zdroja ohňa a iskier. V prípade, že pri použití umývacej pištole dôjde k zasiahnutiu očí čistiacim prostriedkom alebo k jeho požitiu, vdýchnutiu a pod., ihneď konzultujte s lekárom. V prípade zasiahnutia očí tlakovým vzduchom ihneď konzultujte s lekárom.
- Hrozí nebezpečenstvo zasiahnutia očí či vdýchnutia nečistôt či umývacej kvapaliny v dôsledku odrazu od čisteného povrchu pri nedostatočnej vzdialenosti vzduchového náradia od čisteného povrchu.
- Nepoužívajte stlačený vzduch na čistenie odevov.
- Pri pripájaní alebo odpájaní náradia musí byť prívod vzduchu uzatvorený.
- Náradie používajte len v dobre odvetrávaných priestoroch, pretože hrozí nebezpečenstvo kumulácie zdraviu škodlivých látok či zvířeného prachu v priestore. Tlakový vzduch z kompresora obsahuje motorový olej. V prípade nedostatočného odvetrávania je nutné zaistiť nútené odvetrávanie.
- Náradie nepoužívajte na iné účely, než na ktoré je určené.
- Pri upchatí dýzy ihneď ukončíte prácu, náradie odpojte od zdroja vzduchu a dýzu spriechodnite, pozrite ďalej.
- Pri práci nejedzte a nepite.
- Pri práci zaujmite stabilný postoj a pracujte na dobre osvetlenom mieste.
- Náradím nikdy nemierte proti osobám a zvieratám.
- Do pneumatického náradia používajte iba stlačený vzduch, nikdy nie kyslík či iné plyny.
- Náradie pripájajte ku kompresoru prostredníctvom na to určenej tlakovej vzduchovej hadice s rýchlospojkami. Vzduchová hadica musí byť dimenzovaná na prevádzkový tlak, ktorý nie je nižší, než je max. prevádzkový tlak použitého vzduchového náradia.

- Zabráňte tomu, aby došlo k mechanickému alebo tepelnému poškodeniu vzduchovej hadice. Ak dôjde k poškodeniu hadice, vymeňte ju.
- Nikdy náradie neťahajte za vzduchovú hadicu a spoje nerozpájajte ťahom za hadicu.
- Nikdy neprekračujte maximálny pracovný tlak stlačeného vzduchu pre daný typ náradia.
- Tlakovú hadicu pri odpájaní pridržujte, aby nedošlo k jej prudkému pohybu.
- Tlak vzduchu regulujte iba cez redukčný ventil.
- Poškodené diely nahradzujte iba originálnymi kusmi dodávanými výrobcom.
- Náradie nepoužívajte na iný účel použitia, než na aký je určené a neupravujte ho na iný účel použitia.
- Opravu zaistite iba v autorizovanom servise značky Extol® (servísne miesta nájdete na [www.extol.eu](http://www.extol.eu)).

## Pripojenie náradia ku kompresoru

1. Do rukoväti pneumatického náradia nasrutkujte vsuvku rýchlospojky. Na zvýšenie tesnosti na závit rýchlospojky najprv navíňte teflonovú pásku. V prípade prípadnej netesnosti závit dýzy závit takisto utesnite teflonovou páskou.
2. Náradie pripojte k vzduchovej hadici zasunutím vsuvky do zásuvky rýchlospojky vzduchovej hadice.



Spojenie rýchlospojok

3. Vzduchovú hadicu pripojte ku kompresoru a na regulátore tlaku kompresora alebo prídavnom regulátore tlaku nastavte pracovný tlak vzduchu, ktorý nesmie byť vyšší, než je tlak uvedený v tabuľke 1 pre daný model náradia. Pre bezpečné používanie kompresora sa riadte pokynmi v návode na použitie kompresora. Na dosiahnutie plného výkonu náradia musí mať kom-

presor dostatočnú plniacu kapacitu (spotreba vzduchu pre daný model náradia je uvedená v tabuľke 1)

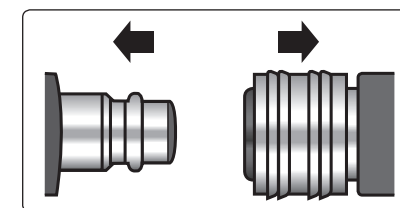
4. Pištoľ uveďte do prevádzky stlačením ovládacej páčky. Na zastavenie prúdu vzduchu páčku uvoľnite.
  - Ovládaciu páčku umývacej pištole stlačte až po natlakovaní pištole. Mierou stlačenia ovládacej páčky je možné regulovať prietok umývacej kvapaliny. Umývacou pištoľou nestriekajte čistiacu kvapalinu na horúci povrch – nebezpečenstvo odparovania zdraviu škodlivých látok.

### ! UPOZORNENIE

- V prípade, že náradie nepracuje správne, zistia sa netesnosti a pod., nepoužívajte ho a zaistite nápravu.

### ! UPOZORNENIE



- Z dôvodu bezpečnosti a správnej funkcie náradia neprekračujte maximálny pracovný tlak vzduchu. V prípade použitia plniča pneumatík hadicu plniča pripojte k ventilčeku pneumatiky zdvihnutím páčky na hadičke, nasadením na ventilček a následným uvoľnením páčky. Na odpojenie postupujte v opačnom poradí krokov. Aktuálny tlak je zobrazený na tlakomere. Ak je plnič pneumatík vybavený digitálnym tlakomerom, pred jeho použitím do úložného priestoru vložte batérie. Na zapnutie stlačte tlačidlo ON/OFF a na nastavenie potrebných jednotiek tlačidlo „FUNC“. Na zníženie tlaku stlačte tlačidlo nad rukoväťou (platí aj pre plniče pneumatík bez digitálneho tlakomeru).
  - 5. Po ukončení práce vypnite zdroj tlakového vzduchu, vzduchový systém odtlakujte podľa pokynov uvedených v návode pre kompresor a potom náradie odpojte od vzduchovej hadice.
- Pre rozpojenie stlačte krúžok zásuvky rýchlospojky a vsuvku vysuňte von.



Rozpojenie rýchlospojok

## Čistenie a údržba

### VÝZNAM PIKTOGRAMOV NA NÁRADÍ

	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.
	Zodpovedá príslušným požiadavkám EÚ.
SN	Sériové číslo (vyjadruje rok a mesiac výroby a číslo výrobnej série).

Tabuľka 2

### UPOZORNENIE

- Po každom použití z umývacej pištole vylejte používanú kvapalinu a podľa použitej kvapaliny umývacia pištoľ ihneď dôkladne premyte, aby nedošlo k zníženiu jej funkčnosti v dôsledku zaschnutých nečistôt v dýze a trubičke. Potom nechajte umývacia pištoľ dôkladne vyschnúť.
- Ostatné náradie nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu. V prípade, že dôjde k upchatiu dýzy, odpojte vzduchové náradie od zdroja vzduchu, aby nebolo pod tlakom vzduchu, a ihlou alebo nejakým iným ostrým predmetom spriechnite dýzu. Potom je možné náradie pripojiť k zdroju tlakového vzduchu.
- V prípade potreby záručnej opravy sa obráťte na predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili a ktorý zaistí opravu v autorizovanom servise značky Extol®. Pre pozárúčnú opravu sa obráťte priamo na autorizovaný servis značky Extol® (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).
- Na opravu sa musia z bezpečnostných dôvodov použiť iba originálne diely výrobcu.

## Skladovanie

- Náradie skladujte dôkladne vyčistené na suchom mieste mimo dosahu detí. Chráňte ho pred vysokými teplotami, vlhkosťou a mrazom.
- Ak nebudete plnič pneumatík s digitálnym tlakomerom dlhší čas používať, vyberte z neho batérie.

## Likvidácia odpadu

- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajnera na triedený odpad.

### ELEKTROZARIADENIE (MODEL S DIGITÁLNYM TLAKOMEROM)



- Nepoužitelný digitálny tlakomer nevyhadzujte do zmesového odpadu, ale odovzdajte ho na ekologickú likvidáciu. Podľa smernice 2012/19 EÚ sa nesmie elektrozariadenie vyhadzovať do zmesového odpadu, ale sa musí odovzdať na ekologickú likvidáciu do zberu elektrozariadení. Pred likvidáciou digitálneho tlakomeru sa z neho musia vybrať batérie, ktoré sa musia odovzdať do spätného zberu batérií oddelene. Informácie o zberných miestach a podmienkach zberu dostanete na obecnom úrade.

## Záručná lehota a podmienky (zodpovednosť za chyby a práva z chybného plnenia)

- Na výrobok sa vzťahuje záruka 2 roky od dátumu predaja podľa zákona. Ak požiadate o to kupujúci, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme podľa zákona.**

## EÚ Vyhlásenie o zhode

Predmet vyhlásenie – model, identifikácia výrobcu:

**Extol® 8865060; 8895061; 8895062; 99311**  
**Ofukovacia pištoľ**

**Extol® 8865064; 8865065; 99312**  
**Plnič pneumatík**

**Extol® 99313**  
**Umývacia pištoľ**

Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín  
IČO: 49433717

vyhlasuje,

že vyššie uvedené predmety vyhlásenia sú v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Európskej únie: 2006/42 ES; pre Extol® 8865065 a tiež 2014/30 EÚ a 2011/65 EÚ.

Toto sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Harmonizované normy (vrátane ich pozmeňujúcich príloh, ak existujú), ktoré boli použité na posúdenie zhody a na ktorých základe sa zhoda vyhlasuje: EN 1953:2013 pre Extol® 8865065 a tiež EN 61326-1:2013; EN 61326-2-1:2013

Kompletizáciu technickej dokumentácie 2006/42 ES vykonal Martin Šenkýř. Technická dokumentácia (2006/42 ES) je k dispozícii na adrese spoločnosti Madal Bal, a.s.

Miesto a dátum vydania EÚ vyhlásenia o zhode: Zlín,  
17. 6. 2017

V mene spoločnosti Madal Bal, a.s.:






Martin Šenkýř,  
člen predstavenstva spoločnosti



## Bevezető

### AZ EGYES TÍPUSOK LEVEGŐFOGYASZTÁSA, MAX. ÜZEMI NYOMÁSA ÉS TÖMEGE

Típus	Levegőfogyasztás (l/perc)  l/min	Max. üzemi nyomás (bar)  Max. bar	Tömeg (kg)  kg
8865061	185	9	0,12
8865062	185	9	0,14
8865064	85-142	8	0,28
8865065	85-142	8	0,32
8865060	100-280	8	0,2
99311	100-280	8	0,18
99312	100-185	8	0,36
99313	130-190	8	0,50

1. táblázat

[www.extol.hu](http://www.extol.hu) Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

**Gyártó:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlin Cseh Köztársaság

**Forgalmazó:** Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régvivám köz 2. (Magyarország)

**Kiadás dátuma:** 2018. 1. 7

## Rendeltetés

### LEFÚVÓ (TISZTÍTÓ) PISZTOLY

Por, forgács és szennyeződések lefúvásához, rosszul hozzáférhető helyek tisztításához.



Példa a lefúvó (tisztító) pisztoly kivitelére

### GUMIABRONCS TÖLTŐ, NYOMÁSMÉRŐVEL

Sűrített levegővel való feltöltéshez (gumiabroncsok, kerekek, matracok stb. töltéséhez).



Példa a gumiabroncs töltő pisztoly kivitelére.

### MOSÓPISZTOLY TARTÁLYAL

Tisztítószer, zsirtalanító anyag, sampon, fertőtlenítőszer felhordásához, vagy fa- és növényvédő anyagok permetezéséhez stb. A pisztollyal nem lehet toxikus, agresszív (pl. korróziót okozó, vagy erősen savas illetve lúgos) anyagokat, valamint alacsony lobbánásponttal rendelkező folyadékokat (pl. üzemyanyagokat stb.) permetezni.



Példa mosópisztoly kivitelére

## Műszaki adatok

Gyorscsatlakozó mérete	1/4"
Rezgésérték (három tengely eredője); bizonytalanság K	< 2,5 m/s <sup>2</sup> ±1,5
Akusztikus nyomás; pontatlanság K	94,12 dBA ±2,1
Zajtjeljesítmény	105,30 dBA ±2,1

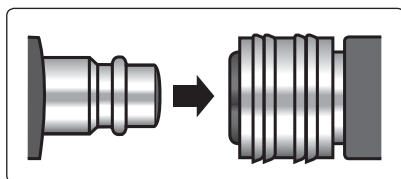
## Biztonsági utasítások a pneumatikus szerszámok használatához

- A pneumatikus szerszámok használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót. A gyártó nem vállal felelősséget a szerszámok rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért és sérülésekért.
- A készüléket nem használhatja olyan személy, aki kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek kábító hatása alatt áll, illetve aki fáradt és nem tud a munkára összpontosítani. A szerszámokat gyerekek, magatehetetlen vagy szellemileg fogyatékos személyek nem használhatják.
- Munka közben viseljen, megfelelő védőszemüveget és fülvédőt. A pneumatikus szerszámból kiáramló levegő zaja halláskárosodást okozhat. Amennyiben nem ismeri a folyadékok és készítmények összetételét és jellemzőit, ne permetezze őket a permetező pisztollyal. Amennyiben arra a készítmény veszélyessége miatt szükség van, használjon megfelelő fülvédő eszközt. Munka közben tilos a dohányzás és a nyílt láng használata, kerülje a szikraképződést. Ha a mosópisztoly használata közben a tisztító készítmény a szemébe jut vagy lenyeli, belélegzi stb., haladéktalanul forduljon orvoshoz. Ha a sűrített levegő a szemet éri, haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- Ha a pneumatikus eszköz nincs megfelelő távolságban a tisztítandó felülettől, fennáll a szennyeződések vagy tisztító folyadékok szembe kerülésének vagy belélegzésének veszélye.
- Ne használja a sűrített levegőt ruhák tisztításához.
- A szerszám csatlakoztatása és leválasztása előtt a sűrített levegő vezetéket zárja el.
- A szerszámokat csak jól szellőztetett helyen használja (zárt helyen a felkevert por vagy a veszélyes anyagok belelegzése irritációt, egészségkárosodást okozhat). A kompresszorból kiáramló levegő olajat tartalmaz. Nem megfelelő szellőzés esetén biztosítson kényszerzellőzést.
- A szerszámokat ne használja a rendeltetésüktől eltérő célokra.
- A fúvóka eltömődése esetén azonnal szakítsa meg a munkát, csatlakoztassa le a szerszámot a levegőforrásról, és tegye szabadná a fúvókát.
- Munka közben nem szabad enni és inni!
- Munka közben álljon stabilan a lábán és biztosítsa a munkahelyen a megfelelő világítást.
- A szerszámokat sose fordítsa emberek vagy állatok felé.
- A szerszámok működtetéséhez kizárólag csak sűrített levegőt szabad használni (tilos bármilyen gázra vagy például oxigénpalackra csatlakoztatni).
- A szerszámokat kizárólag csak gyorscsatlakozós tömlővel csatlakoztassa a kompresszorhoz. A sűrített levegő tömlő nyomásállósága legyen legalább kétszer nagyobb a szerszám maximális üzemi nyomásánál.

- Előzze meg a levegő tömlő mechanikus vagy hő okozta sérüléseit. Sérült tömlőt ne használjon, azt azonnal cserélje ki.
- A szerszámot ne hordozza a tömlőnél fogva, illetve a gyorscsatlakozók bontása során a tömlőt ne húzza.
- A szerszám üzemeltetéséhez előírt maximális nyomást ne lépje túl!
- A gyorscsatlakozók bontása során a tömlőt erősen fogja meg.
- A sűrített levegő nyomását kizárólag csak nyomásszabályozó szeleppel állítsa be.
- A készülékhöz csak eredeti, illetve a gyártó által ajánlott alkatrészeket használjon.
- A szerszámokat ne használja a rendeltetésüktől eltérő célokra. A szerszámokat más jellegű használathoz átalakítani tilos.
- A szerszámok javítását bízva az Extol® márkaszervizre (a szervizek jegyzékét a [www.extol.eu](http://www.extol.eu) honlapon találja meg).

## A szerszám csatlakoztatása a kompresszorhoz

1. A szerszámra csavarozza be a gyorscsatlakozó ellen-darabot (ha nincs becsavarozva). A gyorscsatlakozó menetére tekerjen teflon szalagot. Ha a pisztoly fúvókáján tömítetlenséget tapasztal, akkor a fúvóka menetére is tekerjen teflon szalagot.
2. A szerszámot a gyorscsatlakozós tömlőn keresztül csatlakoztassa a sűrített levegő rendszerhez.



A gyorscsatlakozók csatlakoztatása

3. A levegő tömlőt csatlakoztassa a kompresszorhoz, majd a nyomásszabályozón állítsa be az üzemi nyomást. Az üzemi nyomás nem lehet nagyobb, mint az 1. táblázatban feltüntetett értékek (az egyes típusokhoz). A kompresszor biztonságos használatához tartsa be a kompresszor használati utasításait. A kompresszor a maximális teljesítményének az elé-

résekor biztosítson megfelelő töltőkapacitást az adott szerszám használatához (1. táblázatban található levegőfogyasztás értékek).

4. A pisztolyt a ravasz (működtető kapcsoló) megnyomásával kapcsolja be. A levegő kikapcsolásához a ravaszt engedje el.
  - A mosópisztoly ravaszát csak a pisztoly megfelelő nyomás alá helyezését követően húzza meg. A tisztítófolyadék átfolyása a ravasz meghúzásának intenzitásával szabályozható. Ne permetezze a mosópisztolyban lévő tisztító folyadékot forró felületre, ellenkező esetben egészségre ártalmas anyagok elpárolgásának veszélye áll fenn.

### FIGYELEM

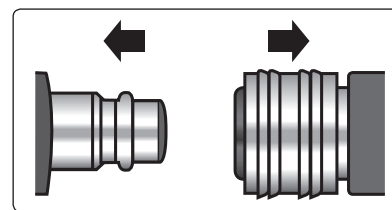
- Ha az eszköz nem működik megfelelően, szivárgás, stb. tapasztalható, ne használja és javíttassa meg.

### FIGYELMEZTETÉS!

- A szerszám üzemeltetése során ne lépje túl a megengedett maximális üzemi nyomás értékét. A gumibroncs töltő tömlő végén nyomja meg a kart, a tömlőt húzza a gumibroncs szelepre, majd a kart engedje el. A levételhez nyomja meg a kart, és húzza le a tömlőt szelepről. Az aktuális nyomást a nyomásmérőről olvashatja le. Amennyiben a gumibroncs töltőre digitális nyomásmérő van felszerelve, akkor a használatba vétel előtt a nyomásmérőbe tegyen elemet. A bekapcsoláshoz nyomja meg az ON/OFF gombot, a mértékegység kiválasztásához a FUNC gombot. A gumibroncs nyomásának a csökkentéséhez nyomja meg a leeresztő gombot a pisztolyon (a digitális nyomásmérővel szerelt kivételével).

5. A munka befejezését követően kapcsolja ki a sűrített levegő forrását, nyomásmentesítse a pneumatikus rendszer a kompresszor használati utasításában olvasható módon, majd csatlakoztassa le a szerszámot a légtömlőről.

A szétbontáshoz a gyorscsatlakozó gyűrűjét húzza hátra, majd húzza ki az ellendarabot.



A gyorscsatlakozó bontása

## Tisztítás és karbantartás

### A SZERSZÁMON TALÁLHATÓ PIKTOGRAMOK JELENTÉSE

	A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Megfelel az EU idevonatkozó előírásainak.
SN	Gyártási szám (a gyártási évet és hónapot, valamint a készülék gyártási sorszámát tartalmazza).

2. táblázat

### FIGYELMEZTETÉS!

- Minden használatot követően öntse ki a mosópisztolyból a használt folyadékot, majd a használt folyadék függvényében azonnal alaposan mossa át a szerszámot, megelőzendő ezzel a fúvókába és tömlőbe beszűrődő szennyeződések miatti teljesítménycsökkenést. Ezt követően hagyja a pisztolyt alaposan megszáradni.
- A többi eszközök nem igényel semmilyen speciális karbantartást. Abban az esetben, ha a eltömődik a fúvóka. A nyomásmentesítés érdekében csatlakoztassa le a pneumatikus szerszámot a levegőforrásról, majd egy tű vagy más éles hegyes eszköz segítségével tegye ismét járhatóvá a fúvókát. Ezt követően a szerszám ismét rácsatlakoztatható a sűrített levegő forrásra.
- Ha a termék a garancia ideje alatt meghibásodik, akkor forduljon az eladó üzlethez, amely a javítást az Extol® márkaszerviznél rendeli meg. A termék garancia utáni javításait az Extol® márkaszervizeknél rendelje meg. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején).
- A javításhoz biztonsági okokból kizárólag eredeti gyári alkatrészeket használjon.

## Tárolás

- A szerszámokat alaposan megtisztítva és száraz állapotban, gyerekektől elzárt helyen tárolja. A szerszámokat óvja magas hőmérséklettől, nedvességtől és fagytól.
- Ha a digitális gumibroncs töltőt hosszabb ideig nem használja, akkor abból az elemet vegye ki.

## Hulladék megsemmisítés

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.

### ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK (PISZTOLY DIGITÁLIS NYOMÁSMÉRŐVEL)



- A használhatatlanná vált digitális nyomásmérőt háztartási hulladékok közé kidobni tilos! A terméket adja le újrahasznosításra. Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A nyomásmérőből az elemet ki kell szedni, és a környezetünket nem károsító újrahasznosítást biztosító gyűjtőhelyen kell leadni. A szelektált hulladék gyűjtőhelyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.

## Garancia és garanciális feltételek (termékhiba felelősség)

- A termékre az eladástól számított 2 év garanciát adunk (a vonatkozó törvény szerint). Amennyiben a vevő tájékoztatást kér a garanciális feltételekről (termékhiba felelősségről), akkor az eladó ezt az információt írásos formában köteles kiadni (a vonatkozó törvény szerint).



## EU Megfeleléségi nyilatkozat

A nyilatkozat tárgya, modell vagy típus, termékazonosító:

**Extol® 8865060; 8895061; 8895062; 99311**  
**Lefúvó (tisztító) pisztoly**

**Extol® 8865064; 8865065; 99312**  
**Abroncstöltő**

**Extol® 99313**  
**Mosópisztoly**

Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín  
Cégszám: 49433717

kijelenti,  
hogy a fent megnevezett termékek megfelelnek  
az Európai Unió harmonizáló rendeletek és irányelvek előírásainak:  
2006/42/EK az Extol® 8865065 típus esetében, valamint 2014/30/EU és a 2011/65/EU.  
Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a kizárólagos felelősséget vállaló gyártó adta ki.

Harmonizáló szabványok (és módosító mellékleteik, ha ilyenek vannak),  
amelyeket a megfelelőség nyilatkozat kiállításához felhasználtunk,  
és amelyek alapján a megfelelőségi nyilatkozatot kiállítottuk:

EN 1953:2013

az Extol® 8865065 típus esetében,  
valamint EN 61326-1:2013; EN 61326-2-1:2013

A műszaki dokumentáció 2006/42/EK szerinti összeállításáért Martin Šenkýř felel.  
A műszaki dokumentáció (az 2006/42/EK) szerint a Madal Bal, a.s. társaság székhelyén áll rendelkezésre.

Az EU megfelelőségi nyilatkozat kiadásának  
a helye és dátuma: Zlín, 2017.06.17.

A Madal Bal, a.s. nevében:

Martin Šenkýř,  
igazgatótanácsi tag

## Einleitung

### LUFTVERBRAUCH, MAX. ARBEITSDRUCK UND GEWICHT DER EINZELNEN MODELLE

Modell	Luftverbrauch (L/min)	Max. Arbeitsdruck (bar)	Gewicht (kg)
8865061	185	9	0,12
8865062	185	9	0,14
8865064	85-142	8	0,28
8865065	85-142	8	0,32
8865060	100-280	8	0,2
99311	100-280	8	0,18
99312	100-185	8	0,36
99313	130-190	8	0,50

Tabelle 1

## www.extol.eu

**Hersteller:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik  
**Herausgegeben am:** 7. 1. 2018

## Verwendungszweck

### BLASPISTOLE

Zum Ausblasen von Staub oder anderen kleinen Schmutzpartikeln aus schlecht zugänglichen Stellen mit einem Druckluftstrom



Beispiel der Ausführung einer Blaspistole

### REIFENFÜLLER MIT MANOMETER

Zum bequemen Füllen mit Druckluft bestimmt (z. B. von Fahrzeugreifen, Fahrrädern etc.)



Beispiel der Ausführung eines Reifenfüllers

## WASCHPISTOLE MIT BEHÄLTER

Zum Reinigen mit einem Waschmittelstrom, Spülen, Auftragen von Desinfektions- oder Schutzmitteln für Holz, Pflanzen u. ä. Die Pistole ist nicht zum Auftragen von korrosiven Mitteln (Säuren, laugen, Oxidationsmittel) und Stoffen mit niedrigem Flammpunkt (hochentzündlichen brennbaren Stoffen und Gemischen) bestimmt.



Ein Beispiel der Ausführung der Waschpistole

## Technische Daten

Abm. der Schnellkupplung	1/4"
Vibrationswert (Summe von drei Achsen); Unsicherheit K	< 2,5 m/s <sup>2</sup> ±1,5
Schalldruck ; Unsicherheit K	94,12 dBA ±2,1
Schallleistung	105,30 dBA ±2,1

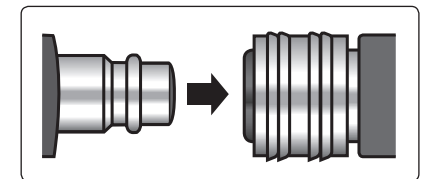
## Sicherheitsanweisungen zur Nutzung des pneumatischen Werkzeuges

- Lesen Sie vor der Verwendung der Druckluftwerkzeuge die Gebrauchsanleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Verletzungen oder entstandene Schäden am Werkzeug infolge seiner fehlerhaften Benutzung.
- Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind, unter Alkoholeinfluss oder anderer Mittel stehen, welche die Aufmerksamkeit beeinflussen. Verhindern Sie die Anwendung des Werkzeugs durch Kinder, unbelehrte oder geistig und physisch unmündige Personen.
- Benutzen Sie bei der Arbeit Augenschutz und Gehörschutz mit ausreichendem Schutzniveau. Der Lärm, der durch die ausgeblasene Luft produziert wird, kann das Gehör unwiderruflich beschädigen. Versprühen Sie im Falle der Anwendung der Reinigungspistole keine Flüssigkeiten und Reinigungsmittel ohne Informationen über deren Gefährlichkeit und der Art und Weise des unentbehrlichen Schutzes gegen daraus resultierende Risiken. Benutzen Sie, falls es nötig ist, im Hinblick auf die Gefährlichkeit des Mittels, einen Schutz der Atemwege mit ausreichendem Schutzniveau. Rauchen Sie nicht während der Arbeit und verhindern Sie den Zutritt von Feuerquellen und Funken. Im Falle, dass es bei der Anwendung der Waschpistole zum Eindringen des Reinigungsmittels in die Augen oder zu deren Verschlucken, Einatmen u. ä. kommt, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Im Falle des Eindringens von Druckluft in die Augen nehmen Sie sofort Kontakt zum Arzt auf.
- Bei ungenügender Entfernung des Luftwerkzeuges von der zu reinigenden Oberfläche besteht Gefahr des Eindringens in die Augen bzw. des Einatmens der Unreinheiten oder der Waschflüssigkeit infolge des Abprallens von der zu reinigenden Oberfläche.
- Verwenden Sie die Druckluft niemals zum Reinigen von Kleidungsstücken.
- Beim Anschluss oder Abtrennen von Werkzeugen muss die Luftzufuhr geschlossen sein.
- Verwenden Sie die Werkzeuge nur in gut belüfteten Bereichen, da die Gefahr einer Ansammlung von gesundheitsschädlichen Stoffen oder im Raum aufgewirbeltem Staub droht. Die Druckluft aus dem Kompressor enthält Motoröl. Im Falle einer ungenügenden Entlüftung ist es nötig, eine Zwangsentlüftung zu sichern.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht zu anderen Zwecken, als zu welchen es bestimmt ist.
- Beenden Sie bei der Verstopfung der Düse sofort die Arbeit, trennen Sie das Werkzeug von der Luftquelle und machen Sie die Düse durchgängig, siehe weiter.
- Essen und trinken Sie nicht bei der Arbeit.
- Nehmen Sie bei der Arbeit eine stabile Körperhaltung ein und arbeiten Sie an einem gut beleuchteten Ort.
- Richten Sie das Werkzeug niemals gegen Personen oder Tiere.

- Benutzen Sie beim pneumatischen Werkzeug nur Druckluft, niemals Sauerstoff oder andere Gase.
- Schließen Sie die Druckluftwerkzeuge an den Kompressor mit Hilfe eines dafür bestimmten Schlauches mit Schnellkupplungen. Der Luftschlauch muss für den Betriebsdruck ausgelegt sein, der nicht niedriger ist, als der max. Betriebsdruck des angewendeten Druckluftwerkzeugs.
- Verhindern Sie eine mechanische oder thermische Beschädigung des Druckluftschlauchs. Kommt es zu einer Beschädigung vom Schlauch, tauschen Sie ihn aus.
- Ziehen Sie nie das Werkzeug am Luftschlauch, und die Verbindungen trennen Sie nie durch Ziehen am Schlauch.
- Überschreiten Sie nie den Höchstleistungsdruck des Luftdrucks für den jeweiligen Werkzeugtyp.
- Halten Sie den Druckschlauch beim Abkoppeln fest, damit dieser nicht wegschleudert.
- Regeln Sie den Luftdruck nur über das Reduktionsventil.
- Beschädigte Teile dürfen nur durch Originalteile vom Hersteller ersetzt werden.
- Zweckentfremden Sie die Werkzeuge niemals und modifizieren Sie sie auch niemals zu einem anderen Zweck.
- Stellen Sie die Reparatur nur in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® sicher (die Servicestellen finden Sie unter [www.extol.cz](http://www.extol.cz)).

## Anschluss des Werkzeuges an den Kompressor

1. Schrauben Sie in den Handgriff des pneumatischen Werkzeuges den Stecker der Schnellkupplung ein. Um die Dichtheit vom Gewinde zu erhöhen, wickeln Sie zuerst ein Teflonband herum. Falls das Düsengewinde undicht ist, dichten Sie es ebenfalls mit einem Teflonband ab.
2. Schließen Sie das Werkzeug zum Luftschlauch an durch die Einschiebung des Steckers in die Steckdose der Schnellkupplung des Luftschlauchs



### Verbinden der Schnellkupplungen

3. Schließen Sie den Luftschlauch am Kompressor an und stellen Sie am Druckregler des Kompressors oder am Zusatzregler den Arbeitsdruck ein, der nicht größer sein darf, als der in der Tabelle 1 für das jeweilige Werkzeugmodell angeführte Druck. Für einen sicheren Kompressorbetrieb richten Sie sich nach den Anweisungen in der Gebrauchsanleitung des Kompressors. Um die volle Leistung des Werkzeugs zu erreichen, muss der Kompressor über eine ausreichende Füllkapazität verfügen (der Luftverbrauch für das jeweilige Werkzeugmodell ist in der Tabelle 1 angegeben)
4. Nehmen Sie die Pistole durch Drücken der Bedientaste in Betrieb. Um den Luftstrom zu stoppen, lösen Sie die Bedientaste.

- Betätigen Sie den Steuerhebel der Waschpistole erst nach dem Aufpumpen der Pistole mit Luftdruck. Durch bestimmten Druck auf den Steuerhebel kann der Durchfluss der Reinigungsflüssigkeit reguliert werden. Sprühen Sie keine Reinigungsflüssigkeit auf eine heiße Oberfläche – es droht die Gefahr des Verdunstens von gesundheitsschädigenden Stoffen.

### ! HINWEIS

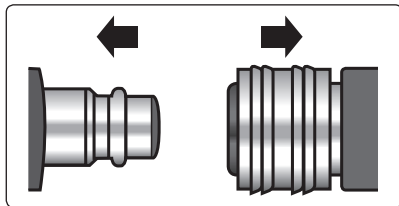
- Im Falle, dass das Werkzeug nicht korrekt funktioniert, Undichtheit u. ä. festgestellt wird, benutzen Sie es nicht, sondern organisieren Sie Abhilfe.

## ! HINWEIS

- Aus Sicherheitsgründen und Gründen der richtigen Funktion des Werkzeuges überschreiten Sie den max. Arbeitsluftdruck nicht.  
Im Falle der Verwendung des Reifenfüllers schließen Sie den Reifenfüller durch Anheben des Hebels am Schlauch, Aufsetzen auf das Reifenventil und Lösen des Hebels an. Um den Reifenfüller zu trennen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor. Der aktuelle Druck wird am Manometer angezeigt. Ist der Reifenfüller mit einem digitalen Manometer ausgestattet, sind in diesen vor dem Gebrauch die Batterien ins Batteriefach zu legen. Für das Einschalten drücken Sie die Taste ON/OFF und für das Einstellen der notwendigen Einheiten die Taste „FUNC“. Um den Luftdruck zu reduzieren, drücken Sie die Taste oberhalb des Griffs (gilt auch für Reifenfüller ohne digitalen Manometer).

5. Schalten Sie nach der Beendigung der Arbeit die Druckluftquelle ab, lassen Sie die Luft aus dem System heraus laut Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Kompressors und trennen Sie danach das Werkzeug vom Luftschlauch.

Um die Verbindung zu lösen, drücken Sie den Ring an der Schnellkupplungssteckdose und ziehen den Stecker heraus.



Trennen der Schnellkupplungen

## Reinigung und Instandhaltung

### BEDEUTUNG DER PIKTOGRAMME AM WERKZEUG




	Lesen Sie vor der Benutzung die Gebrauchsanleitung.
	Entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU.
	Seriennummer (sie drückt das Produktionsjahr und -monat und die Nummer der Produktionsserie aus).

Tabelle 2

## ! HINWEIS

- Schütten Sie nach jeder Anwendung die benutzte Flüssigkeit aus der Waschpistole aus und waschen Sie die Pistole je nach benutzter Flüssigkeit sofort gründlich aus, damit es nicht zur Minderung ihrer Funktionstüchtigkeit kommt infolge von eingetrockneten Unreinheiten in der Düse und im Rohr. Danach lassen Sie die Waschpistole gründlich trocknen.
- Das übrige Werkzeug erfordert keine spezielle Wartung. Im Falle, dass es zum Verstopfen der Düse kommt: Trennen Sie das Luftwerkzeug von der Luftquelle, damit es nicht unter Druck steht, und machen Sie die Düse mit einer Nadel oder einem anderen scharfen Gegenstand durchgängig. Danach ist es möglich, das Werkzeug zur Druckluftquelle anzuschließen.
- Zwecks einer Garantiereparatur wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, der eine Reparatur in einer autorisierten Servicewerkstatt der Marke Extol® sicherstellt. Im Falle einer Nachgarantiereparatur wenden Sie sich direkt an eine autorisierte Servicewerkstatt der Marke Extol® (die Servicestellen finden Sie unter der in der Einleitung dieser Gebrauchsanweisung angeführten Internetadresse).
- Für eine Reparatur dürfen aus Sicherheitsgründen nur Originalteile des Herstellers verwendet werden.

## Lagerung

- Lagern Sie die Werkzeuge in sorgfältig gereinigtem Zustand an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern. Schützen Sie sie vor hohen Temperaturen, Feuchtigkeit und Frost.
- Wenn Sie den Reifenfüller mit digitalem Manometer längere Zeit nicht verwenden, nehmen Sie die Batterien heraus.

## Abfallentsorgung

- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.

### ELEKTROGERÄT (MODELL MIT DIGITALEM MANOMETER)



- Werfen Sie das digitale Manometer nicht in den Hausmüll, sondern übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung. Nach der Richtlinie 2012/19 EU dürfen Elektrogeräte nicht in den Hausmüll geworfen, sondern müssen einer umweltgerechten Entsorgung einer Elektroniksammlung zugewandt werden. Bevor das digitale Manometer entsorgt wird, sind die Batterien herauszunehmen, die separat zu einem Recycling bei einer entsprechenden Sammelstelle abzugeben sind. Informationen über die Sammelstellen und -bedingungen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt.

## Garantiefrist und -bedingungen (Haftung für Mängel und Rechte aus Mangelleistung)

- **Auf das Produkt bezieht sich eine Garantie von 2 Jahren ab Verkaufsdatum laut Gesetz. Sofern es der Käufer verlangt, ist der Verkäufer verpflichtet, dem Käufer die Garantiebedingungen (Rechte aus Mangelleistung) in Schriftform laut Gesetz zu gewähren.**

## EU-Konformitätserklärung

Gegenstand der Erklärung - Modell, Produktidentifizierung:

**Extol® 8865060; 8895061; 8895062; 99311**  
**Blaspistole**

**Extol® 8865064; 8865065; 99312**  
**Reifenfüller**

**Extol® 99313**  
**Waschpistole**

Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín  
Ident.-Nr.: 49433717

erklärt,  
dass die vorgenannten Gegenstände der Erklärung in Übereinstimmung mit den einschlägigen harmonisierenden Rechtsvorschriften der Europäischen Union stehen: 2006/42 ES; für Extol® 8865065 und noch 2014/30 EU und 2011/65 EU. Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

Harmonisierte Normen  
(inklusive ihrer ändernden Anlagen, falls diese existieren), die bei der Beurteilung der Konformität verwendet wurden und auf deren Grundlage die Konformität erklärt wird:  
EN 1953:2013; für Extol® 8865065  
noch EN 61326-1:2013; EN 61326-2-1:2013

Die Komplettierung der technischen Dokumentation 2006/42 EG wurde von Martin Šenkýř durchgeführt. Die technische Dokumentation (2006/42 EG) steht an der Adresse der Gesellschaft Madal Bal, a.s. Zur Verfügung.

Ort und Datum der Herausgabe der Konformitätserklärung: Zlín 17.06.2017

Im Namen der Gesellschaft Madal Bal, a.s.:  
Martin Šenkýř, Vorstandsmitglied der Gesellschaft

## Introduction

### AIR CONSUMPTION, MAX. OPERATING PRESSURE AND WEIGHT FOR INDIVIDUAL MODELS




Model	Air consumption (l/min) 	Max. operating air pressure (bar) 	Weight (kg) 
8865061	185	9	0.12
8865062	185	9	0.14
8865064	85-142	8	0.28
8865065	85-142	8	0.32
8865060	100-280	8	0.2
99311	100-280	8	0.18
99312	100-185	8	0.36
99313	130-190	8	0.50

Table 1

[www.extol.eu](http://www.extol.eu)

**Manufacturer:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic

**Date of issue:** 7. 1. 2018

## Application

### AIR BLOW GUN

For blowing dust and other small particles out of hard to reach places using a current of compressed air



Air blow gun configuration example

### TIRE INFLATING GUN WITH PRESSURE GAUGE

For easy inflation with compressed air, e.g. car tires, bicycles, etc.



Tire inflating gun configuration example

### CLEANING GUN WITH TANK

For cleaning with a current of detergent solution, flushing out, for applying disinfectants, wood protection treatment, plant protection, etc. The gun is not intended for applying corrosive substances (acids, lye, oxidising substances) and substances with a low flash point (highly flammable substances or mixtures).



Cleaning gun configuration example

## Technical specifications

Quick coupler size	1/4"
Vibration (sum of three axis); uncertainty K	< 2.5 m/s <sup>2</sup> ±1.5
Acoustic pressure; uncertainty K	94.12 dBA ±2.1
Acoustic power	105.30 dBA ±2.1

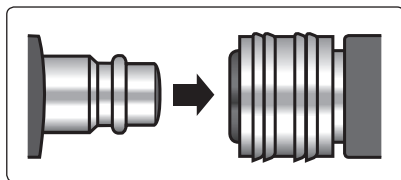
## Safety instructions for using pneumatic tools

- Read the user's manual before using any pneumatic tools. The manufacturer takes no responsibility for injuries or damages to tools resulting from inappropriate use.
- Do not use the tool if you are tired, under the influence of alcohol or other substances affecting your concentration. Prevent children, uninstructed or psychologically or mentally or physically unfit persons from using the pneumatic tool.
- During work, use eye and ear protection with a sufficient level of protection. The noise generated by the blown air may irreparably damage hearing. When using the cleaning gun, do not spray liquids without having information about their hazardousness and the methods necessary for protection against the resulting risks. Due to the hazardous nature of cleaning agents, if necessary, use respiratory tract protection with a sufficient level of protection. When working, do not smoke, and stay away from sources of fire and sparks. In the event that during the use of the cleaning gun, eyes come into contact with the cleaning agent or it is ingested, inhaled, etc., immediately consult with a doctor. In the event that eyes come into contact with pressurised air, immediately consult with a doctor.
- There exists a danger of eye contact with or inhalation of dirt, dust or the washing liquid when it is deflected from the surface being cleaned and when the air tool is used at an insufficient distance from the surface being cleaned.
- Do not use compressed air for cleaning garments.
- When connecting or disconnecting a tool, the air supply must be closed.
- Only use the tool in well-ventilated areas since there is a risk of toxic substances or whirling dust accumulating in the environment. Compressed air from the compressor contains motor oil. In the event of insufficient ventilation, it is necessary to arrange forced ventilation.
- Do not use the tool for any other purposes than those for which it is intended.
- In the event that the nozzle becomes clogged, immediately stop working, disconnect the tool from the air source and clear the air passage through the tool, see below.
- Do not eat or drink when working.
- Maintain a stable stance when working and work in a well lit location.
- Never point a tool at people or animals.
- Use only compressed air to drive a pneumatic tool, never oxygen or other gases.
- Connect the tool to the compressor using appropriate pressure air hoses with quick couplers. The air hose must have specifications for an operating pressure that must be no lower than the max. operating pressure of the used pneumatic tool.

- Prevent mechanical or thermal damage to the air hose. In the event that the hose is damaged, replace it.
- Never pull the tool by the air hose and do not disconnect connections by pulling on the hose.
- Never exceed the maximum compressed air operating pressure for the given tool type.
- Hold the pressure hose when disconnecting it to prevent lashing.
- Regulate air pressure only by means of a reduction valve.
- Replace damaged parts only with original components supplied by the manufacturer.
- Do not use the tool for any other purpose than for which it is intended and do not modify it for any other purpose.
- Arrange repairs only at an authorised service centre for the Extol® brand (service centres are listed at [www.extol.eu](http://www.extol.eu)).

## Connecting a tool to a compressor

1. Screw the quick coupler insert into the handle of the pneumatic tool. To increase the air-tightness of the quick coupler thread, first wind on some Teflon tape. In the event that the nozzle thread is not air-tight, likewise seal it using Teflon tape.
2. Connect the tool to the air hose by sliding the insert into the quick coupler socket on the air hose.



Connecting quick couplers

3. Connect the air hose to the compressor and on the compressor's pressure regulator or auxiliary pressure regulator, set the operating air pressure that must, however, not be greater than the pressure specified in table 1 for the given tool model. For safe use of the compressor, follow the instructions in the user's manual of the compressor.

To achieve full performance, the tool must be connected to a compressor with sufficient filling capacity (air consumption for the given type of tool is provided in table 1)

4. Start the gun by pressing the trigger. To stop the current of air, release the trigger.
  - Only press the control lever on the cleaning gun when the spray gun is pressurised. The flow rate of the washing liquid can be regulated by the degree to which the control lever is pressed. Do not spray the cleaning liquid from the spray gun on to hot surfaces - risk of evaporation of toxic substances.

### ⚠ ATTENTION

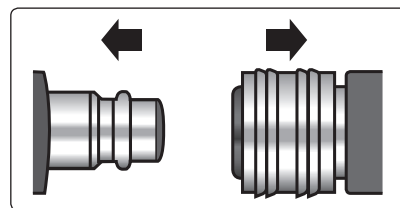
- In the event that the tool is not working correctly, leaks are identified, etc., do not use it and have this fixed.

### ⚠ ATTENTION

- For safety reasons and to ensure the correct operation of the tool, do not exceed the maximum operating air pressure. When using the hose of the tire inflating gun, connect it to the tire valve by lifting the clip on the hose, then placing it on the valve and then releasing the clip. Proceed in the reverse order to disconnect it. The current pressure is shown on the pressure gauge. If the tire inflating gun is equipped with a digital pressure gauge, insert batteries into its battery compartment before using it. To turn it on, press the ON/OFF button and to set the required units, press the „FUNC“ button. To lower the pressure, press the button above the handle (also applies for tire inflating guns without a digital pressure gauge).

5. After finishing work, turn off the source of compressed air, bleed any pressure from the pneumatic system according to the instructions in the user's manual for the compressor and then disconnect the tool from the air hose.

To disconnect, push in the ring on the female quick coupler socket and slide out the male coupler.



Disconnecting quick couplers

## Cleaning and maintenance

### MEANING OF PICTOGRAMS ON THE TOOLS

	Read the user's manual before use.
	Meets respective EU requirements.
SN	Serial number (indicates the year, month and serial production number).

Table 2

### ⚠ ATTENTION

- After every use, pour the used liquid out of the cleaning gun and depending on the type of liquid used, immediately thoroughly flush it out to prevent reducing its functionality as a result of dried on substances in the nozzle and tube. Then allow the cleaning gun to dry thoroughly.
- Other tools do not require any special maintenance. In the event that the nozzle is clogged. Disconnect the tool from the air source so that it is not under air pressure and use a needle or another sharp implement clear the passage through the nozzle. Then it is possible to connect the tool to a source of compressed air.
- For warranty repairs, please contact the vendor from whom you purchased the product and they will organise repairs at an authorised service centre for the Extol® brand. For a post warranty repair, please contact the authorised service centre of the Extol® brand directly (you will find the repair locations at the website at the start of this user's manual).
- For safety reasons, only original spare parts of the manufacturer may be used for repairs.

## Storage

- Store the tools thoroughly cleaned in a dry location out of children's range. Protect them against high temperatures, moisture and frost.
- When not using the tire inflating gun with digital pressure gauge for an extended period of time, take the batteries out of it.

## Waste disposal

- Throw packaging materials into a container for the respective sorted waste.

### ELECTRONIC AND ELECTRICAL EQUIPMENT (MODEL WITH DIGITAL PRESSURE GAUGE)



- Do not dispose of the unserviceable digital pressure gauge in household waste, but dispose of it in an environmentally safe manner. According to Directive 2012/19 EU, electrical appliances must not be thrown out with household waste, but rather handed over for ecological disposal at an electrical equipment disposal point. Batteries must be removed from the the digital pressure gauge before its disposal, and handed over to a battery collection point. You can find information about collection points and collection conditions at your local town council office.

## Warranty period and conditions (responsibility for defects and rights relating to faulty performance)

- **The product is covered by a 2-year guarantee from the date of sale according to law. If requested by the buyer, the seller is obliged to provide the buyer with the warranty conditions (rights relating to faulty performance) in written form according to law.**



